

Платова Е.Д.

Оренбургский государственный университет, г. Оренбург, Россия

E-mail: jekyn@yandex.ru

ЦИФРОВИЗАЦИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Цифровизация общества и образования, происходящая в последние десятилетия и получившая быстрое развитие в связи с мировой пандемией носит противоречивый характер и вызывает активный интерес со стороны науки. Моё исследование нацелено на выявление существующих проблем цифровизации лингвистического образования в России и поиска путей их решения. Обобщение передового педагогического опыта позволило заключить, что цифровизация процесса обучения, понимаемая как развитие информационно-образовательной среды, включающей технические и образовательные, а также цифровые формы управления образовательным процессом, даёт широкие возможности для глобализации образования и повышения его качества в целом, а также широкий дидактический потенциал цифровых технологий в лингвистическом образовании, в частности. В то же время в исследовании выявлены и проанализированы проблемы, вызванные повсеместным использованием цифровых технологий в высшей школе. Изменения на рынке труда обуславливают новые социальные требования к результату образования и личности современного специалиста, объясняя необходимость приоритетного развития у них «надпрофессиональных» компетенций и soft skills. При этом специфика цифрового обучения связана с увеличением учебной самостоятельности и автономии обучаемого, а индивидуализация образовательного процесса в цифровизации вызывает вопрос о дальнейшей траектории изменений культурной идентичности личности, существующей и развиваемой только в социуме. Наконец, вследствие обозначенных трудностей и противоречий, при цифровизации лингвистического образования возрастает роль преподавателя в образовательном процессе, а, вместе с тем, и требования к уровню его информационной и профессиональной культуры, медиакомпетентности. В данной связи, обозначены содержательные и методические задачи, закономерно выдвигаемые перед педагогикой в отношении цифровизации образовательного процесса.

Ключевые слова: цифровизация, лингвистическое образование, самоидентичность личности, медиакомпетентность, междисциплинарность, гибкие навыки.

Platova E.D.

Orenburg State University, Orenburg, Russia

E-mail: jekyn@yandex.ru

DIGITALIZATION IN LINGUISTIC EDUCATION: PROBLEMS AND PERSPECTIVES

Digitalization in society and education, happening in the last decades and getting fast-track development due to the world pandemic, has controversial character and arouses scientists' deep interest. This research is aimed at identifying the current problems in the process of linguistic education digitalization in Russia and searching for the ways to solve them. Summarizing the best pedagogical practices in this context allowed to conclude that digitalization of educational process, understood as informative-educational environment development, which includes technical, educational and digital forms of managing educational process, gives wide opportunities for globalization in education and its quality improvement in general, and also great didactic potential of digital technologies in linguistic education in particular. At the same time the problems caused by widespread use of digital technologies in high schools were singled out and analyzed in the research. The changes at the labour market result in new social demands to learning outcome and specialist's personality, explaining the necessity of prioritized development of their «extraprofessional» competences and soft skills. Herewith, the specifics of digital education are connected with increasing student's independence and autonomy, at the same time, educational process individualization in digitalization questions about the trajectory of changes in personal and cultural identity, which can exist and develop only in society. Finally, due to the mentioned difficulties and controversies, digitalization in linguistic education is connected with the growth of the teacher's role in educational process and demands to the level of his / her informational and professional culture, media competence. Content and methodical challenges presented to pedagogics in relation to digitalization of educational process are fixed in this regard.

Key words: digitalization, linguistic education, personal identity, media competence, interdisciplinarity, soft skills.

Цифровая трансформация в образовании, повседневной жизни и профессиональной деятельности человека, получившая революционный взлет в последние годы в связи с пандемией, привнесла принципиальные изменения в устоявшийся «закономерный» процесс развития личности и общества. Противоречивый характер данной трансформации вызывает активный интерес со стороны философии, педагогики, культурологии, социологии, филологии, экономики и ставит перед образованием и наукой новые задачи и вызовы.

Цифровизацию образования в широком плане связывают, в первую очередь, с концепцией создания и развития информационно-образовательной среды, включающей

– технические ресурсы (интерактивные учебные доски; портативные компьютеры; сеть Интернет; мобильные устройства и др.)

– образовательные ресурсы (электронные библиотеки, онлайн-конференции, образовательные порталы и платформы, вебинары, онлайн-лекции и др.) [1], [12].

– цифровые формы управления образовательным процессом (электронная почта, социальные сети, электронное облако [10], электронные образовательные системы (например, Moodle). В таком понимании цифровизация дает широкие возможности для глобализации и повышения качества образования, обеспечивая:

– развитие творческих способностей субъектов обучения и устойчивой образовательной мотивации;

– формирование цифровой грамотности и информационной культуры субъектов образовательного процесса [1, с. 148];

– доступ к библиотечным ресурсам всего мира, автоматические системы поиска, перевода и обработки информации, использование мировых образовательных курсов и платформ;

– разработку и создание новых специализированных курсов / ресурсов, реализующих конкретные образовательные цели и задачи.

При таком образовании отсутствуют информационные ограничения как для обучающегося, так и для педагога.

В то же время повсеместное использование цифровых технологий в образовательном процессе сопряжено с рядом рисков, среди которых отмечают утрату многих интеллекту-

альных умений (например, поисковое и просмотровое чтение текстов большого объема), визуальную зависимость, снижение социальных контактов, эмоциональный дефицит [2, с. 18]. В данной связи речь идет о цифровизации, связанной, прежде всего, с «персонализацией образовательного процесса на основе использования цифровых технологий» [8, с. 105] для дистанционного обучения. Закономерно, что цифровизация образования подразумевает не столько технические нововведения, сколько содержательные, организационные [10, с. 112] и методические, особенно если речь идет о дистанционных формах обучения.

Так, перед педагогами возникает ряд вопросов, усложняющих постановку целей и задач учебного процесса в новой образовательной среде и определение обновленного содержания обучения, связанных с учебной самостоятельностью и автономией обучающегося, изменениями его личностной и культурной идентичности, ролью педагога в учебном процессе, реализацией индивидуальной траектории образования и др.

Некоторые из этих вопросов были более подробно изучены в контексте лингвистического образования при помощи теоретических (анализ философской, социологической, психолого-педагогической, экономической литературы, синтез знаний по проблеме исследования) и экспериментальных (диагностические: интервьюирование, беседа, опрос; наблюдение за образовательным процессом в условиях цифровизации, анализ существующего педагогического обеспечения данной проблемы) методов исследования, и были получены следующие результаты.

Одной из задач цифровизации образовательной среды, обозначенных в национальном проекте РФ «Образование» является «обеспечение готовности и способности обучающегося к автономии и продуктивной деятельности в области изучения иностранного языка и культуры» [3, с. 21].

С одной стороны, интеграция в лингвистический образовательный процесс цифровых технологий предоставляет широкие возможности для его автономности. Так, говоря о дидактическом потенциале цифровых технологий в лингвистическом образовании Н.Д. Гальскова

и З.Н. Никитенко подчеркивают широкий доступ к актуальной аутентичной информации в режиме реального времени; возможность визуализации информации и организации сетевого иноязычного и межкультурного взаимодействия; адаптацию темпа и содержания обучения к отдельным учащимся, т. е. реализацию индивидуальной траектории обучения; работу с гипертекстом и мультимедийными средствами; использование соцсетей и мессенджеров для создания коммуникативной образовательной среды [2].

С другой стороны, если говорить об автономии обучающегося как личностной характеристике субъекта деятельности, то она включает:

– образовательную автономию (самостоятельный выбор собственных приемов и стратегий изучения языка, сознательное управление учебно-познавательной деятельностью);

– ценностную автономию («потребность иметь собственные взгляды и наличие таковых» [3, с. 25]);

– эмоциональную автономию («потребность иметь собственные привязанности» [3, с. 25]);

– поведенческую автономию (потребность и способность принимать собственные решения, осуществлять самостоятельный выбор в пользу самоопределения, самоутверждения, самореализации, саморазвития).

Очевидно, что эффективность иноязычного образования в условиях цифровизации зависит от сформированности у обучающихся «учебно-познавательной компетенции и ряда умений в области информационной деятельности и изучения языка и культуры» [3, с. 22]. Соответственно, перед педагогами-лингвистами стоит задача обеспечить готовность обучающихся «к продуктивной учебной деятельности в области изучения иностранного языка и культуры в автономном формате, сформировать достаточный уровень учебно-познавательной компетенции и владения данной когнитивной деятельностью» [3, с. 22].

Закономерно, что возникает вопрос о функциях преподавателя в новой цифровой образовательной среде. Вслед за Н.Д. Гальсковой и З.Н. Никитенко полагаем, что успех в освоении иностранных языков в новой образовательной среде во многом зависит от преподавателя, «ко-

торый должен обладать развитой информационной и профессиональной культурой, высоким уровнем сформированности медиакомпетенции» [2]. Организация иноязычного обучения удаленно требует также более глубокой содержательной и методической подготовки от преподавателя, а необходимость обеспечения индивидуальной траектории образования предусматривает индивидуализацию учебного материала различного уровня сложности и темпа его изучения в зависимости от возможностей и особенностей обучаемых. С учетом повышения учебной самостоятельности студентов и вышеупомянутых рисков цифрового образования, роль деятельности преподавателя, таким образом, приобретает все больший вес, требуя от педагога высокого профессионализма и кругозора, способности работать в условиях многозадачности.

Изучение иностранного языка в высокой степени связано с развитием культурной самоидентичности личности [5, с. 27]. Как было упомянуто ранее, цифровизация образования способствует его глобализации, облегчая межкультурные контакты и размывая межэтнические границы. Такое активное «взаимовлияние различных национальностей приводит к угасанию культурной самобытности и постепенной утрате самоидентичности [4]. Кроме того, при дистанцировании участников образовательного процесса снижается его социальность, которая, в свою очередь выступает условием существования и развития культуры. Таким образом, не менее важная проблема лингвистического образования в эпоху цифровизации связана с «трансформацией социальности» и становлением «посткультуры» («фьючекультуры») [7, с. 105] – универсальной международной модели поведения и взаимодействия. Следовательно, сохранение культурной самоидентификации личности как «осознания себя в качестве субъекта культурной общности и формирования так называемого «мы – чувства» [5, с. 27], в условиях цифровизации образования – еще одна немаловажная задача лингвистической педагогики.

Обеспечение эффективности образовательного процесса осложняется также необходимостью достижения результата образования, отвечающего требованиям времени, позволяющего молодому специалисту осуществлять

успешную трудовую деятельность в новом цифровом обществе. Прогрессивность жизнедеятельности, адаптивность и конкурентоспособность личности связаны, в первую очередь, с наличием у нее soft skills («гибких навыков»), позволяющих решать сложные проблемы в нестабильных, изменяющихся корпоративных условиях [14], преодолевать «инерцию обстоятельств» [6, с. 219].

Необходимость развития soft skills в связи с изменениями, происходящими на рынке труда, подтверждается рядом исследований [13], [15], что, однако, не означает снижения значимости когнитивных умений и навыков. Представляя собой «интегративное качество личности», включающее «совокупность коммуникативно-интерактивных и когнитивных умений и навыков, личностных качеств и эмоционального интеллекта» [6, с. 220], soft skills требует системного целенаправленного развития в образовательном процессе на всех этапах обучения.

Наибольший интерес в данной связи безусловно представляют учреждения профессионального образования. Острая потребность в развитии «гибких навыков» будущих специалистов обусловлена тем, что в результате глобализации и цифровизации общества любая трудовая деятельность приобрела характеристики междисциплинарности, что подтверждает несостоятельность «квалификационной модели» подготовки специалиста, жестко привязанной к предмету и объекту труда. [9, с. 331]. Так, например, вследствие совершенствования машинного перевода, появления множества общедоступных онлайн словарей социальный заказ на подготовку лингвистов-переводчиков снижается. Кроме того, лингвистические требования предъявляются к представителям большинства профессий. Однако при этом значительно возросла потребность в «коммуникаторах» – специалистах, имеющих высокие коммуникативно-интерактивные умения, а также soft skills и способных целенаправленно их использовать для достижения конкретных целей и решения поставленных задач. Так, одним из крупнейших

работодателей страны в данной сфере является компания Voxus, представленная в 31 городе России, реализующая «более двухсот коммуникационных проектов в интересах компаний-лидеров финансового рынка, страхования, транспорта, логистики, розничной торговли, сферы гостеприимства, здравоохранения, производственной сферы и органов государственной власти» [11].

В 2021 году компания Voxis также вошла на рынок Оренбуржья и выдвинула социальный заказ на подготовку специалистов, владеющих не только, и не столько иностранными языками, но и рядом метапрофессиональных умений и навыков, которые можно отнести к soft skills.

Возникновение и существование компании обусловлено цифровизацией. В то же время нехватка соответствующих специалистов объясняется также цифровизацией: возможность развития коммуникативно-интерактивных умений значительно снижается при персонализации процесса обучения. Таким образом, данное противоречие ставит перед лингвистами-педагогами новую задачу: поиск и реализация методов развития профессиональных и метапрофессиональных компетенций, актуальных в цифровой образовательной среде.

Таким образом, процесс цифровизации лингвистического образования являясь закономерным и неизбежным, сопряжен с решением ряда сложных методических задач, среди которых поиск и реализация путей развития:

- учебно-познавательной компетенции для обеспечения автономии обучаемого;
- культурной самоидентификации личности, профессиональных и метапрофессиональных компетенций в цифровой образовательной среде;
- медиакомпетенции, информационной и профессиональной культуры педагога.

Результатом образовательного процесса в высшей школе сегодня является разносторонний специалист, имеющий высокую цифровую грамотность и способный работать в междисциплинарном формате.

19.01.2022

Список литературы:

1. Ваганова, О.И. Цифровизация как ведущая тенденция развития современного образования / О.И. Ваганова, А.А. Попкова, Н.В. Степина // Балтийский гуманитарный журнал. – 2020. – Т. 9. – №2 (31). – С. 146-148.
2. Гальскова, Н.Д. Цифровизация лингвистического образования: преимущества и риски / Н.Д. Гальскова, З.Н. Никитенко // Шатиловские чтения. Цифровизация иноязычного образования. Сборник научных трудов. – Санкт-Петербург, 2020. – С. 13-20.

3. Коряковцева, Н.Ф. Автономия изучающего иностранный язык в аспекте цифровизации образования / Н.Ф. Коряковцева // Шатиловские чтения. Цифровизация иноязычного образования. Сборник научных трудов. – Санкт-Петербург, 2020. – С. 20-26.
4. Мамедова Н.М. Российская идентичность: спонтанное и сознательное / Н.М. Мамедова // Российская идентичность. Социокультурный контекст. – Москва, 2019. – С. 9–14.
5. Оберемко, О.Г. Проблема развития культурной самоидентичности взрослых в условиях цифровизации иноязычного образования / О.Г. Оберемко, Е.А. Малютин // Шатиловские чтения. Цифровизация иноязычного образования. Сборник научных трудов. – Санкт-Петербург, 2020. – С. 26-32.
6. Платова, Е.Д. Возможности иностранного языка в развитии soft skills будущих специалистов / Е.Д. Платова // Вестник Томского государственного университета. – 2021. – Т. 13. – №2-2. – С. 88-92.
7. Розин, В. М. Условия мыслимости индивидуализации в новой парадигме образования / В. М. Розин // Педагогика и просвещение. – 2020. – №4. – С. 161-172.
8. Розин, В.М. Цифровизация в образовании (по следам исследования «Трудности и перспективы цифровой трансформации образования») / В.М. Розин // Мир психологии. – 2021. – №1-2 (105). – С. 104-115.
9. Сальная, Л.К. Soft skills в компетентностной модели выпускника вуза / Л.К. Сальная // Наука. Образование. Культура. Вклад молодых ученых : материалы III Междунар. науч. конференции преподавателей, молодых ученых, аспирантов и студентов вузов. Южно-российский государственный политехнический университет им. М.И. Платова. – 2016. – С. 331-334.
10. Сафуанов, Р.М. Цифровизация системы образования / Р.М. Сафуанов, М.Ю. Лехмус, Е.А. Колганов // Вестник УГНТУ. Наука, образование, экономика. Серия: Экономика. – 2019. – №2 (28). – С. 116-121.
11. Центр коммуникации VOXYS создаст в Оренбурге 500 рабочих мест [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://orenburg-gov.ru/news/3130/>
12. Ярыгин, О.Н. Диагностика сформированности компетентности / О.Н. Ярыгин, М.В. Кондурар // Азимут научных исследований: педагогика и психология. – 2014. – №1 (6). – С. 90-93.
13. Deming, D.J. The Value of Soft Skills in the Labor Market / David J. Deming // NBER Reporter. – 2017. – №4. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://data.nber.org/reporter/2017number4/deming.html>
14. Edmondson, A. Teaming: How Organizations Learn, Innovate, and Compete in the Knowledge Economy / A. Edmondson. – Hoboken, New Jersey: John Wiley & Sons. – 2012.
15. Hard или soft skills: что важнее для менеджера? [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ludidela.ru/articles/985985/>

References:

1. Vaganova, O.I. Digitalization as the leading tendency of the current development in education / O.I. Vaganova, A.A. Popkova, N.V. Stepina // Baltic Humanitarian Journal. – 2020. – V. 9. – №2 (31). – P. 146-148.
2. Galskova, N.D. Digitalization of linguistic education: advantages and risks / N.D. Galskova, Z.N. Nikitenko // Shatilov's Readings. Digitalization of Foreign-Language Education. Collection of Proceedings. – Saint Petersburg, 2020. – P. 13-20.
3. Koryakovtseva, N.F. Foreign language learner autonomy in digital education / N.F. Koryakovtseva // Shatilov's Readings. Digitalization of Foreign-Language Education. Collection of Proceedings, Saint Petersburg, 2020. – P. 20-26.
4. Mamedova, N.M. Spontaneous and conscious in the dynamics of tradition / N.M. Mamedova // Russian identity. Sociocultural context. – Moscow, 2019. – P. 9–14.
5. Oberemko, O.G. The problem of adult's cultural self-identity development in the conditions of digitalization of foreign language education / O.G. Oberemko // Shatilov's Readings. Digitalization of Foreign-Language Education. Collection of Proceedings. – Saint Petersburg, 2020. – P. 26-32.
6. Platova, E.D. The opportunities of foreign language in the development of future specialist's soft skills / E.D. Platova // Tomsk State University Journal, 2021. – V. 13. – №2-2. – P. 88-92.
7. Rozin, V.M. Conditions of identity conceivability in the new educational paradigm / V.M. Rozin // Pedagogy and Education. – 2020. – №4. – P. 161-172.
8. Rozin, V.M. Digitalization in Education (in the wake of the study «Obstacles and perspectives for digital transformation in education») / V.M. Rozin // PsyJournals. – 2021. – №1-2 (105). – P. 104-115.
9. Salnaya, L.K. Soft skills in the competence model of a university graduate / L.K. Salnaya // Science. Education. Culture. Young scientists' contribution : proceedings of 3d International scientific conference of lecturers, young scientists, PhD students and students. Platov South-Russian State Polytechnic University (NPI). – 2016. – P. 331-334.
10. Safuanov, R.M. Digitalization of educational system / R.M. Safuanov, M. Yu. Lehmus, E.A. Kolganov // Bulletin USPTU. Science, education, economy. Series Economy. – 2019. – №2 (28). – P. 116-121.
11. Communication centre VOXYS is going to create 500 vacancies in Orenburg. – <https://orenburg-gov.ru/news/3130/>
12. Yarygin, O.N. Diagnostics of Competency Formation / O.N. Yarygin, M.V. Kondurar // Azimuth of Scientific Research: Pedagogy and Scicology. – 2014. – №1 (6). – P. 90-93.
13. Deming, D.J. The Value of Soft Skills in the Labor Market / David J. Deming // NBER Reporter. – 2017. – №4. – <https://data.nber.org/reporter/2017number4/deming.html>
14. Edmondson, A. Teaming: How Organizations Learn, Innovate, and Compete in the Knowledge Economy / A. Edmondson. – Hoboken, New Jersey: John Wiley & Sons. – 2012.
15. Hard или soft skills: what's more important? – Режим доступа: <http://www.ludidela.ru/articles/985985/>

Сведения об авторе:

Платова Евгения Дмитриевна, доцент кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка Оренбургского государственного университета, кандидат педагогических наук.

ORCID 0000-0002-9728-2520

E-mail: jekyn@yandex.ru

460018, г. Оренбург, пр-т Победы, д. 13, тел.: (3532) 37-24-31